

عربی

۱- گزینه ۴: - وَقَعَ: ایستاد - تَبَنَ: انجیر - بَارَدَ: سرد - عَفْوًا: ببخشید
(خالد مشیرپناهی) (درس ششم - فی الحدود - ترجمه لغت - صفحه ۸۶ کتاب درسی) (آسان)
۲- گزینه ۴: -

- قالوا: گفتند (رد گزینه‌های ۱، ۱۴ و ۱۴۰) به او، اضافی است.
- هذا: این (کار) را (رد گزینه ۱)، آن، اشتباه است.
- آلهتبا: خدایانمان، معبودانمان (رد گزینه‌های ۲، ۱۴۰ و ۱۴۰) «آلهة» جمع مکسر «إله» است و مفرد نیست.
(خالد مشیرپناهی) (درس ششم - فی الحدود - ترجمه - صفحه ۸۹ کتاب درسی) (آسان)
۳- گزینه ۴: - نَحْنُ اثْنَا عَشَرَ زائرًا.
ترجمه سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: گذرنامه‌ات کجاست؟ این گذرنامه‌ام است.
گزینه ۲: آیا ویزا داری؟ بله دارم.
گزینه ۳: تعداد شما چند نفر است؟ ما دوازده زائر هستیم.
گزینه ۴: چند روز در اینجا ماندید؟ یک روز
(خالد مشیرپناهی) (درس چهارم - فی الشوق - قولعد - صفحه ۷۵ کتاب درسی) (متوسط)
۴- گزینه ۴: -

- هؤلاء الرجال: این مردان (رد گزینه‌های ۱، ۱۴ و ۱۴۰) هؤلاء: بر سر اسمهای دال، دار به صورت مفرد (این) ترجمه می‌شود.
- قَذَفُوا: انداختند (رد گزینه‌های ۲، ۱۴ و ۱۴۰) پهن کردند، ترجمه درستی برای آن نیست.
- شَبَكَةٌ كَبِيرَةٌ: تور بزرگی (رد گزینه‌های ۱، ۱۴ و ۱۴۰) اولاً: کبیره، در گزینه ۱، ترجمه نشده، ثانیاً: شبکه، مفرد است که در گزینه‌های ۱، ۱۴ و ۱۴۰ به صورت جمع ترجمه شده است.
- فِي ذَلِكَ الْبَحْرِ: در آن دریا (رد گزینه‌های ۲، ۱۴ و ۱۴۰) الْبَهِر، یعنی «رودخانه»

- الْأَسْمَاكُ: ماهی‌ها (رد گزینه ۲) جمع است، نه مفرد.
(خالد مشیرپناهی) (درس هشتم - زينة الباطن - ترجمه عبارات - صفحه ۱۰۲ کتاب درسی) (متوسط)
۵- گزینه ۴: -

بررسی گزینه‌های نادرست:
(۱) «کُتِبَ» جمع مکسر «کُتِبَ» و به معنی «کتاب‌ها» است که به اشتباه به صورت مفرد ترجمه شده است.

(۲) «لَهَا» به معنی «برایش» ترجمه نشده است.

(۳) ترجمه صحیح: «بهترین مردم، سودمندترین آن‌ها برای مردم است».

(خالد مشیرپناهی) (درس پنجم و هفتم - الْجُمَلَاتُ الذَّهَبِيَّةُ - الْأَسْرَةُ النَّاجِيَّةُ - ترجمه عبارات - ترکیبی) (متوسط)

۶- گزینه ۴: -

ترجمه عبارت: «آراستگی درون (سیرت)، از آراستگی ظاهر (صورت) بهتر است»، مفهوم این عبارت این است که صورت و ظاهر زیبا زیاد ارزش ندارد، این باطن زیبا و اخلاق نیکو داشتن است که ارزشمند است و موجب موفقیت انسان می‌شود، که تنها گزینه ۴، با این عبارت تناسب معنایی دارد.

(خالد مشیرپناهی) (درس هشتم - زينة الباطن - مفهوم - صفحه ۱۰۲ کتاب درسی) (متوسط)

۷- گزینه ۴: -

ترجمه متن: «آقای موسوی کشاورز است و همسرش آشپز است. آن‌ها همراه فرزندان‌شان در یک روستا ساکن هستند. «عارف» از دو برادر بزرگ‌تر و «سمیه» (نیز) از دو خواهر بزرگ‌تر است. آن‌ها خانواده‌ای موفق هستند. خانه آن‌ها پاکیزه است و باغ آن‌ها پر از درختان پرتقال، انگور، انار و سیب است».

ترجمه و بررسی گزینه‌ها:

(۱) در باغ آقای موسوی انواع میوه‌ها وجود دارد. ✓
(۲) این خانواده موفق، شش فرزند دارند. ✓
(۳) آقای موسوی و همسرش سه پسر و سه دختر دارند. ✓
(۴) در حیاط منزل آن‌ها و در باغشان برخی از میوه‌ها وجود دارد. ✗
در متن در مورد اینکه در حیاط خانه آن‌ها میوه وجود دارد یا نه، صحبتی نشده است.
(خالد مشیرپناهی) (درس هفتم - الْأَسْرَةُ النَّاجِيَّةُ - درک مطلب - صفحه ۹۵ کتاب درسی) (متوسط)

۸- گزینه ۱: -

ترجمه و بررسی گزینه‌ها:

(۱) پدر و مادر و فرزندان آن‌ها همگی در روستا ساکن هستند. ✓
(۲) همسر آقای موسوی آشپز است، ولی آقای موسوی آموزگار است. ✗

(۳) خانه این خانواده در باغشان است و آن پاکیزه است. ✗
(۴) تعداد درختان انگور در باغ آن‌ها از سایر درختان بیشتر است. ✗

(خالد مشیرپناهی) (درس هفتم - الأسرة الناجحة - درک متن - صفحه ۹۵)

کتاب درسی (متوسط)

۹- گزینه ۲-

ترجمه عبارت: «... در حیاط خانه پدری‌شان گمان فوتبال بازی کردند»

ترجمه گزینه‌ها:

(۱) خواهرانم (جمع مؤنث)

(۲) برادرانم (جمع مذکر)

(۳) این دختران (جمع مؤنث)

(۴) این دو برادر (ثنی مذکر)

با توجه به فعل ماضی «لعبوا» که صیغه جمع مذکر غایب (هم) است،

مشخص می‌شود که «اخوتی» برادرانم، مناسب جای خالی است.

(خالد مشیرپناهی) (درس هشتم - زينة الباطن - قواعد فعل ماضی - صفحه

۷ - کتاب درسی) (دشوار)

۱۰- گزینه ۳-

در این گزینه، «هاتان البنات» (این دو دختر)، ثنی مؤنث است، در

حالی که فعل «وقتا» ثنی مذکر است و اشتباه است و باید «وقتا

(ثنی مؤنث) باشد.

(خالد مشیرپناهی) (درس هشتم - زينة الباطن - قواعد فعل ماضی - ترکیبی)

(دشوار)